

Expresión escrita: pilotajes, plantillas, atomización, análisis y aprendices de 6 años

Consuelo Allué Villanueva

Resumen: En este artículo hacemos referencia a alguno de los pilotajes sobre expresión escrita en Educación Primaria y Secundaria en que hemos participado. Nos detenemos en la eficacia del uso de plantillas para la planificación de los escritos, analizamos (con ejemplos) cómo ayudan a los aprendices a atomizar su pensamiento y contribuyen al meta-aprendizaje. Ofrecemos un ejemplo de reducción de plantilla a "micro-plantilla", analizamos dos textos de aprendices de 6 años, y destacamos la importancia de la observación de los trabajos de los aprendices y la influencia de sus modelos previos.

Palabras clave: pilotajes, planificación expresión escrita, aprendices 6 años.

Abstract: In this article we refer to some pilot work on writing in Primary and Secondary Education in which we have participated. We focus on the effectiveness of the use of templates for the planning of writings; we analyze (with examples) how they help learners to atomize their thought and how they contribute to meta-learning. We offer an example of reduction of template to "micro-template", we analyze two texts by 6-year old learners, and we emphasize the importance of the observation of learners' work and the influence of their previous models.

Keywords: pilot work, planning of writings, 6-year old learners.

“Si os dan papel pautado, escribid por el otro lado”, dijo Juan Ramón Jiménez, gran poeta sin duda, que invitaba a la libertad y, no obstante, siempre se complació rodeado de discípulos. Quizá lo más inteligente y eficaz sea hacer al insigne maestro un poco de caso y un poco de no caso: escribamos por la parte pautada y por la no pautada.

Cuando se trata de escribir un texto, pintar un cuadro, componer o improvisar una breve obra musical, etc., hay habitualmente dos *fuerzas* contrarias cuyo empuje sentimos los docentes, *fuerzas* que bien podríamos llamar centrífuga y centrípeta. Una nos impulsa a pautar racionalmente el aprendizaje, a desarrollar la competencia del alumnado dentro de las dinámicas escolares, a trazar objetivos pensando en las necesidades académicas y profesionales. Es la fuerza centrípeta, que nos hace mirar hacia “el sistema” y situarnos en nuestra vida de este siglo XXI. La otra, la centrífuga, más artística y libertina, nos atrae a la primera línea del pensamiento conceptos como creatividad, descubrimiento, creación literaria o aprendizaje por deducción y experimentación.

En este artículo, voy a exponer (y a intentar razonar) el proceso que nos ha llevado al Equipo Explora y a bastantes docentes a utilizar para el trabajo de la expresión escrita plantillas confeccionadas desde el punto de vista de la tipología textual y ofrecidas a modo de andamios para la reflexión y organización de la información¹. Se trata de plantillas que los aprendices deben completar. Las proponemos a los alumnos para su trabajo del “antes”, es decir, en ese primer momento del proceso de la escritura que corresponde a la planificación –una de ellas la ofreceré más adelante como ejemplo–.

Lo que constatamos: el “adiestramiento” negativo del alumnado

Hacia el curso 2003-2004 comenzamos el pilotaje del Método Explora, gracias a la colaboración de centros como Ermitaberrí E.P. (Burlada-Navarra), o el IES María Enríquez (Gandía-Valencia). En el Método Explora, como bien proponen muchos especialistas en expresión escrita (Víctor Moreno, Daniel Cassany, Pedro Jimeno, etc.), trabajamos según el proceso de tres pasos antes-durante-después, planificación-textualización-revisión. Como se puede ver en la imagen 1, es necesario que los aprendices ordenen, analicen, se hagan preguntas y entren en contacto desde el principio con una metodología que exige el esquema.

¿Cuándo? Primeros sonidos	+
Significado	
¿Cuándo? Primeras palabras	
Significado	
Idioma ¿Por qué?	
Otros datos	

Imagen 1.

1. Equipo Explora: hago referencia a Agustina Pérez López, Víctor Moreno (última incorporación al equipo de Explora Leyendo) y a mí misma. Acerca del Método Explora puede consultarse este enlace: <http://www.cenlit.com/images/cenlit/metodo/manual.html>.

El alumnado (3º de Primaria en este caso) realizó los dos-tres primeros ejercicios propuestos, y, al observar sus producciones, comprobamos que muchos se limitaron a responder escuetamente las preguntas como si estuviesen rellenando fichas. El descubrimiento nos resultó traumático, y no lo digo por decir, sino con plena conciencia del significado que tiene la palabra traumático. En el Equipo Explora trabajábamos intentando aunar la creatividad, lo lúdico (gracias en gran parte a nuestros excelentes y entusiastas dibujantes, Jesús Alonso y Pablo La Parra), la metodología, el autoconocimiento, la competencia literaria, la expresión escrita como herramienta para el aprendizaje (“lifelong learning”)... Y chocamos con esta cruda realidad: bastantes aprendices se limitaban a responder las preguntas de lo que era un esquema de ayuda como si se tratase de una ficha. A tan temprana edad parecía haber ya un cierto adiestramiento negativo en la resolución de tareas, consecuencia de la dinámica de fichas, hueco-palabra, hueco-palabra.

2. PRIMERAS PALABRAS

Vamos a realizar una investigación sobre el idioma. Queremos saber cuáles son los primeros ruidos y las primeras palabras que dicen los niños. Probablemente tú no recuerdas bien cómo empezaste a hablar, así que averígualo como un detective profesional.

Pregunta a tus padres, abuelos, hermanos mayores, primos... Reproduce tus primeros sonidos y primeras palabras, e intenta escribirlas tal y como las pronunciabas (ésta es ya una labor de científico-lingüista).

Después ordena la información:

- primeros sonidos
- primeras palabras
- en qué idioma
- qué querías decir realmente
- qué edad tenías (meses, un año...)
- otros datos (quién te escuchaba, quién lo recuerda, con quién hablabas...)

Finalmente, después de ensayar un borrador en el cuaderno de las investigaciones, escríbelo aquí, sin olvidarte de nuestros amigos los párrafos. Ya sabes que los párrafos son muy importantes: cuando comenzamos a desarrollar una idea hacemos un párrafo nuevo.



Primeras palabras

¿Cuándo?	Primeros sonidos	_____
Significado	_____	_____
¿Cuándo?	Primeras palabras	_____
Significado	_____	_____
Idioma	¿Porqué?	_____
Otros datos	_____	_____

Sustantivos: sonido, palabra, cosa, mes, idioma, ruido, papá, mamá.
 Adjetivos: poco-a, primero-a, mio-a, corto-a, largo-a.
 Verbos: decir, pronunciar, pedir, preguntar, llamar, gritar.
 Adverbios: bien, mal, rápidamente, repetidamente, no.
 Conectores: cuando, al principio, después, luego, por último, y, también, además.

Ejercicio mencionado completo.

Así que “exploradores” y docentes tomamos buena nota de esto y, en la preparación (antes-planificación) de los siguientes ejercicios de expresión escrita, insistimos en que no se trataba de responder a las preguntas como si fuera un cuestionario o estuviésemos rellenando las ya tradicionales fichas. Los aprendices comprendieron la diferencia

HUARTE DE SAN JUAN. FILOLOGÍA Y DIDÁCTICA DE LA LENGUA, 12

67

entre las preguntas planteadas como ayuda para reflexionar y buscar información, y las preguntas-examen para completar fichas. Consiguieron, poco a poco y gracias en gran parte a la insistencia de las maestras (en nuestro caso todas mujeres), producir unos ejercicios de expresión escrita más extensos. Y además, y lo más importante y definitivo para el aprendizaje, comprendieron la diferencia entre rellenar una ficha y producir un texto cuya finalidad es expresar experiencias y aprendizajes, crear historias y desarrollarlas, defender opiniones, etc.

Andamiaje y plantillas para la atomización del pensamiento

Además de nuestra experiencia con el Método Explora, hemos trabajado con el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra en diversos proyectos para el trabajo de la expresión escrita en las aulas (tanto de Primaria como de Secundaria). Entre otras cosas, participé en lo que se llamó la Comisión Lingüística, que tenía como uno de los objetivos prioritarios la propuesta de materiales para trabajar las competencias lingüísticas desde el punto de vista del Tratamiento Integrado de las Lenguas (TIL). Comprobamos que nuestras convicciones (las del Equipo Explora) sobre la expresión escrita y las aulas confluían con las de diversos y reconocidos especialistas en didáctica de las lenguas, sobre todo L2. Comenzaron diferentes pilotajes y desarrollos de proyectos y materiales, algunos de los cuales pueden consultarse *online*

(<http://www.educacion.navarra.es/portal/Informacion+de+Interes/Publicaciones>):



Título: La comprensión lectora en las lenguas del currículo

Autor(es): Dirección General de Enseñanzas Escolares y Profesionales

Fecha de Edición: 21 de agosto de 2006

Se planteó una prueba de evaluación externa para los centros de Primaria (hacia 2007-2008). Lo que recibían los alumnos para demostrar su capacidad como escritores era un cuadernillo en el que se presentaba:

- la explicitación del tipo de texto y el tema: en este caso, se trataba de escribir una narración sobre piratas;
- antes del espacio para el texto de la narración (hojas pautadas), con la intención de “obligar” a los aprendices a preparar un guión (a modo de planificación), se añadió una página en la que se decía: “Antes de empezar a escribir, hago un guión” con algunas ideas y sugerencias acerca del mismo, formuladas en general en forma de pregunta. Por ejemplo: “Decide cómo será el pirata protagonista de tu narración: cuál es su nombre, cómo es, qué tiene, qué le falta...”;
- a continuación, se ofrecían unas líneas para que los aprendices organizaran estos datos.

Antes de empezar a escribir, hago un guión

Debes hacer un guión para ordenar tus ideas:

- Decide cómo va a ser el pirata protagonista de la historia que vas a escribir cómo se llama, cómo es, qué tiene, qué le falta ...
- Piensa en su barco y en quiénes le acompañan.
- Anota qué ha hecho, qué le ocurre: con quién se encuentra, qué quiere conseguir, si le gusta lo que hace...
- Piensa cómo acaba la aventura: si se soluciona todo, si están contentos/tristes, si creen que ha merecido la pena...

*El pirata protagonista se llama Swanano es gao
pero es muy buena en las peleas tiene un gran
barco pero no tiene espada y está buscando
la espada de oro. Su barco es muy grande y
los que le acompañan son Ima, Saisa, Gaisan
y dos gatos. Lo que le ocurre es que para encontrar
la espada necesita el mapa que tiene el m
dragón pero esa tiene que derrotar al dragón
Al final se acan antiguo del dragón y encuentran
la espada.*

<http://dpto.educacion.navarra.es/publicaciones/pdf/correccion.pdf>

¿Qué hicieron? En general, respondieron a las preguntas planteadas con un resumen (redactado como tal) de lo que sería su versión definitiva. Es decir, en el lugar del guión redactaron su texto resumido y, después, en las líneas destinadas a la narración lo “copiaron” un poco más extenso. Esto nos demostró que no realizaron una verdadera planificación, porque no pensaron en los diversos personajes, sus relaciones, sus características, cuál era el conflicto que debían resolver, cuál la solución... (Se mezclan cuestiones de expresión escrita con otras relacionadas con la tipología textual: en ambos aspectos había unas cuantas cosas que trabajar con los aprendices.)

Concluimos que eran necesarios unos instrumentos de planificación que realmente obligasen a los aprendices a pensar, a analizar, a atomizar su pensamiento, a decidir quién era el protagonista, cuál era su conflicto, etc. (nos referimos en este caso a la narración, claro, siguiendo con los ejercicios y pilotajes en los que nos basamos). Así, los miembros del equipo Explora preparamos y ofrecimos a docentes interesados en el desarrollo de la expresión escrita una serie de plantillas. El uso de estas plantillas en las aulas nos permitió continuar experimentando la utilidad de nuestras propuestas, corregir, añadir, eliminar...

Macroplantillas y microplantillas

Como hemos dicho, comprobamos que es necesario explicitar datos, pedir de forma expresa al aprendiz que decida los elementos de su futuro texto, que analice, piense, concrete. Y comprobamos, también, que a través de un esquema libre no resulta fácil a los aprendices más jóvenes aportar-explicitar los datos fundamentales. Así, decidimos ofrecer plantillas para completar de manera “obligatoria” en el trabajo de planificación. (plantillas que no tienen nada que ver con la dinámica de hueco-palabra de las fichas a que también hemos hecho referencia, puesto que, para el trabajo con las plantillas, es necesaria la reflexión, y para rellenar palabra-hueco en las fichas en muchas ocasiones no).

Una de ellas es la que sigue: plantilla preparación texto narrativo.

Idea principal que quieres comunicar / quiere comunicar el autor:	Título	Recuerdas: – quién cuenta la historia; – cada personaje nuevo necesita presentación; – no incluyas nada que no tenga importancia en la historia; – respeta los tiempos verbales.
Argumento (en esquema): • Planteamiento (situación inicial): • Nudo (suceso): • Desenlace (final):	Problema	Solución
Personajes y características fundamentales: • Protagonista: • Enemigo o antagonista: • Otros:	Lugar (escenario)	Época-tiempo
Conectores que podemos utilizar		
Conjunciones que podemos utilizar		

Esta plantilla es la que llevamos a un centro cuyo profesorado trabajaba la expresión escrita. La ofrecimos a los docentes, y comentamos pros y contras de su uso. Algunos maestros de los cursos iniciales de Primaria, como es lógico, señalaron que era excesiva para el primer ciclo. No obstante, se pusieron a la tarea. En la segunda sesión de trabajo conjunto, tuvimos oportunidad de comprobar de qué manera una plantilla excesiva se puede simplificar hasta resultar comprensible y útil para los jóvenes aprendices de seis años:

Personaje	¿Dónde vive?	¿Qué le pasa?	¿Cómo se soluciona?
-----------	--------------	---------------	---------------------

Microplantilla del cuento.

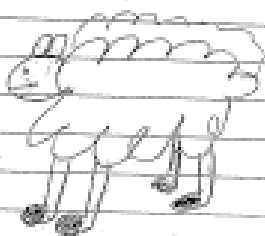
Observación de las producciones de l@s aprendices: algunas informaciones clave

Además de disfrutar de la propuesta de microplantilla, pudimos comprobar su eficacia, y leímos algunos de los trabajos de l@s jóven@s escritores. Presentamos a continuación dos de ellos, muy interesantes por el contraste que existe entre ambos, y por lo que nos enseña sobre fuentes, modelos, interactuación entre expresión oral, lectura y expresión escrita, etc.

Mi cuento			
Personaje	¿Dónde vive?	¿Qué le pasa?	¿Cómo se solucionó?
oreja que se llama Ana y tiene mucha melena	en la granja	cele a bien quitado toda la melena	que le sa le mas melena

La oreja

En se una ves una oreja que se llama Ana y tenía mucha melena en la granja cele a bien quitado toda la melena que se en con una maquina del tiempo. que le sa le mas melena. y como vive. Como todo este cuento se acabado



Con la observación de la imagen y con la lectura pausada y atenta de este cuento, “La oveja”, podemos constatar:

- cómo completa la micro-plantilla; como hemos señalado anteriormente, la necesidad de rellenar la plantilla hace que el aprendiz deba atomizar su pensamiento, debe explicitar los elementos de la narración; así, además, de manera inconsciente va acercándose a conceptos de tipología textual, se produce un meta-aprendizaje, aprende a aprender;
- elige un título para su cuento, entre otras razones porque su profe le ha colocado un espacio expreso para ello, una línea más estrecha a ambos lados al comienzo de la pauta; la plantilla y la pauta ayudan también a esto;
- emplea una de las fórmulas tradicionales para el comienzo del cuento, “érase una vez”; constatamos, por una parte, que conoce e identifica estos comienzos;
- la aprendiz (en este caso es una niña llamada Leyre, como se puede ver en la parte superior izquierda de la hoja) ha delimitado muy bien el problema (le quitaron la melena) y la solución (le sale gracias a una máquina del tiempo);
- si leemos el cuento despacio, podemos incluso imaginar diferentes viñetas que podrían acompañar al cuento; muy probablemente, Leyre podría dibujar unas cuantas viñetas para su cuento, y creo que incluso se percibe que uno de los modelos que tiene in mente para construir su cuento son o bien los cómic o bien los dibujos animados, mucho más incluso que los cuentos tradicionales (contados o leídos).

Continuemos con el otro ejemplo. También en este caso, con la observación de la imagen y con la lectura pausada y atenta de “La princesa y la niña”, podemos constatar:

- en este caso, tenemos dos personajes, mucho más tradicionales que en el caso anterior, vinculados al mundo de los cuentos de hadas;
- el cuento es más extenso que el anterior (el anterior tiene 9 líneas escasas y este ocupa 20);
- a la extensión va aparejada una muy diferente sintaxis; las oraciones son mucho más extensas en este texto, dado que, concretamente, solo hay una oración en todo él; y todos los elementos los une la aprendiz con nexos copulativos;
- los modelos de esta aprendiz son, como puede deducirse de la lectura y análisis de su texto, los cuentos tradicionales (más bien el grupo de los llamados “de hadas”) y las narraciones orales; vemos cómo encadena sucesos, al modo de las narraciones tradicionales, que tiene esa conciencia de que en los cuentos suceden unas cuantas cosas, que se encadenan estos sucesos, y cómo lo escribe como lo contaría, de la misma manera que lo haría en expresión oral.

Mi cuento

Personaje	¿Dónde vive?	¿Qué le pasa?	¿Cómo se resuelve?
Príncipe Juan y una dama	en un palacio	que se en cuenta en un lelo	caidando al lelo

La princesa y el niño

Habría una vez un príncipe que se llama Juan y la dama que se llama Ana un día en la noche tocó con la puerta y al ir la puerta y se abrió se encontró con un lelo y se lo queda visto que en cuenta en a su madre y al siguiente día fue al parque con la niña la llevo al parque de repente lloró la niña y la princesa le dijo que importa por que tengo los parques y de repente una señora que era su madre al fin encontró a su madre y todos fueron al castillo y el príncipe y la dama se casaron.

La conclusión es fácil: todos los ensayos son interesantes, si nos sirven para seguir caminando hacia adelante; y, además, la observación y análisis de las producciones de los aprendices nos da mucha información sobre sus procesos de pensamiento para la producción de sus textos, información que podemos aprovechar para ofrecer nuevas referencias, instrumentos de apoyo, modelos y pautas.

Bibliografía

(todas las obras referidas son accesibles *online*)

JIMENO CAPILLA, Pedro (2009): *La competencia comunicativa: producción de textos escritos*, Gobierno de Navarra.

http://www.educacion.navarra.es/portal/digitalAssets/47/47151_ESO2_Caorreccion_de_textos_escritos.pdf

PÉREZ LÓPEZ, Agustina (2007): “Explorando caminos”, en *Biribilka*, n° 6, Gobierno de Navarra.

<http://es.scribd.com/doc/27473191/1/EXPLORANDO-CAMINOS>

SANZ, Ángel (2009): *Orientaciones para la corrección de textos escritos. Evaluación Diagnóstica. Educación Primaria*, Gobierno de Navarra.

http://www.educacion.navarra.es/portal/digitalAssets/46/46899_EP4_Correccion_de_textos_escritos.pdf

SANZ, Ángel, ALDASORO, Eduardo, ALLUÉ, Consuelo y SOLA, Mercedes (2009): *Testu idatziaik zuzentzeko orientabideak. Ebaluazio diagnostikoa, Lehen Hezkuntza*, Gobierno de Navarra.

<http://dpto.educacion.navarra.es/publicaciones/pdf/korrektion.pdf>